

## President Lee R. Raymond To Join Exxon Nuclear Co.; Girard E. Golden Named Lago President

Effective March 15, 1979, Lago's President and Director Lee R. Raymond will join Exxon Nuclear Company, Inc., Bellevue, Washington, as President and Chief Executive Officer.

Girard E. Golden, General Manager of Esso Caribbean, Coral Gables, will succeed Mr. Raymond and will report to Aruba toward the end of March 1979.

Mr. Golden holds a Bachelor of Science degree in chemical engineering from the University of Illinois and received his Ph. D. degree in chemical engineering from the University of Delaware. He joined the Baton Rouge Refinery as an engineer in 1953. Subsequently, he held several supervisory positions in the Technical and Process Departments in Baton Rouge, and in 1961 transferred to Exxon Corporation in New York where he was named Head Supply-Demand Planning Division of the Coordination and Petroleum Economics Department in 1963. He transferred to Tripoli in 1965 as Director of Esso Standard Libya Inc. He became Senior Executive of the Coordination and Planning Department of Esso Inter-America, Coral Gables, in 1968 and was named Assistant General Manager of Esso Caribbean in 1971. He became General Manager of Esso Caribbean in 1976.



G. E. Golden

Mr. Raymond, who was Planning Manager of the Supply and Transportation Department of Exxon International, New York, joined Lago on July 1, 1975, as Vice President and Director. He has been President and Director of Lago since August 1, 1976.

## Bulk Carrier "Altano" Loads Record Cargo Of Sulfur at Lago's HDS Dry Cargo Pier

The huge pile of sulfur flakes at the HDS last month was considerably reduced in a little more than a week's time when two bulk carriers arrived at the HDS Pier and loaded most of it. After the two dry-cargo ships "gorged" themselves from the 45,000-ton bright yellow mountain, there was still

## Everardo de Cuba Promoví Pa Electrical Technician Den Mechanical Department

Entrante 1 di Februari 1979, Everardo (Efe) T. de Cuba a ser promoví pa Electrical Technician den Mechanical Electrical Maintenance Section.

Efe, kenda a bira miembro di gerencia cu e promocion aki, a cuminsa cu Lago como Trainee den Mechanical Electrical na 1970.

Durante ultimo ocho anjanan el a traha sucesivamente den varios categoría di Equipment Tradesman - Electrical y Advanced Electrician. Tambe el tabatin un asignacion temporario como Process Technician durante e Proyecto di Bulk Power Center na Powerhouse No. 1.

El a ser promoví pa Advanced Electrician I na October 1977. Efe a sigui cursonan di "C.I.E. Electronics," "Effective Management," "English Writing" y Curso pa Sinja Paga Candela.

about 10,000 ton left of it.

The first ship to arrive on February 7 was the Panamanian-flag "Yvonne-ll" of 15,925 DWT which loaded 11,500 metric tons of sulfur in three days' time for Salvador, Brazil. The second ship, the larger one, was the Finnish-flag dry-cargo ship "Altano" of 34,443 DWT. She took 26,500 metric tons of the sulfur flakes for Buenos Aires, Argentina in six days.

Although the "Altano" is not the largest ship to call at Lago's HDS Dry Cargo Pier, she did, however, load a record cargo! The former record of 20,991 metric tons of flake sulfur was established by the French-flag bulk carrier "Alain L.D." of 38,300 DWT in March 1976. The "Alain L.D." is so far the largest ship to dock at the HDS Pier.

Loading of the flake sulfur into the ship's hull is accomplished through Lago's large HDS conveyor system at the Pier. Several payloaders take turns in picking up the sulfur from the 50-ft high pile and pouring it on a  
(Continued on page 8)



Finnish-flag bulk carrier "Altano" loads 26,500 metric tons of flake sulfur during the period February 10 — 15.

Bapor pa carga seco bao bandera Finlandes "Altano" ta carga 26,500 ton métrico di azufre durante periodo Februari 10 — 15.

**ARUBA**Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Photographs by : Joe's Photographic Service

Printer : Verenigde Antillaanse Drukkerijen N.V.

## President L.R. Raymond Ta Bai pa Exxon Nuclear Co.; Girard E. Golden Nombra President di Lago

Efectivo Maart 15, 1979, President y Director di Lago Lee R. Raymond lo drenta servicio di Exxon Nuclear Company, Inc., na Bellevue, Washington, como President y Hefe Ehecutivo.

Girard E. Golden, Gerente General di Esso Caribbean na Coral Gables, lo ta sucesor di Sr. Raymond y lo asumi su tarea na Aruba na fin di Maart 1979.

Sr. Golden tin un grado di Bachiller den ingeniería química for di Universidad di Illinois y a obtene su grado di Doctor den ingeniería química for di Universidad di Delaware. El a cuminza na Refineria di Baton Rouge na 1953 como ingeniero. Luego el a ocupa varios posicion supervisorio den Departamentonan Technico y di Proceso na Baton Rouge y na 1961 el

a transferi pa Exxon Corporation na New York, na unda el a ser nombrá Hefe di Supply-Demand Planning Division di Coordination and Petroleum Economics Department na 1963. El a transferi pa Tripoli na 1965 como Director di Esso Standard Libya Inc. El a bira Senior Ehecutivo di Coordination and Planning Department di Esso Inter-America, Coral Gables, na 1968 y a ser nombrá Asistente Gerente General di Esso Caribbean na 1971. El a haya e posicion di Gerente General di Esso Caribbean na 1976.

Sr. Raymond, kende tabata Planning Manager di Supply and Transportation Department di Exxon International na New York, a drenta servicio di Lago ariba Juli 1, 1975, como Vice President y Director. El ta President y Director di Lago desde Agosto 1, 1976.

## Volunteers Complete Special Materials Inventory Verification Efforts at Lago

At the end of January, Lago conducted an appraisal of the accuracy of its inventory control system in the Materials Division for auditing purposes. Since it is impossible to take an inventory of Lago's complete stock in

the warehouses in one weekend, instead of examining the entire stock, it was decided to examine a small part of the group called a "sample". To accomplish this, forty volunteers — mostly management members and

## Everardo de Cuba Promoted To Electrical Technician In Mechanical Department

Effective February 1, 1979, Everardo (Efe) T. de Cuba was promoted to Electrical Technician in Mechanical - Electrical Maintenance Section.

Efe, who has attained management status with this promotion, began with Lago as a Trainee in Mechanical - Electrical in 1970. During the past eight years he has worked successively in the various Equipment Tradesman - Electrical and Advanced Electrician categories. He has also had an acting assignment as Process Technician during the Bulk Power Center Project at Powerhouse No. 1.

He was promoted to Advanced Electrician I in October 1977. Efe has followed a C.I.E. Electronics Course, Effective Management, English Writing and Lago Fire Training Courses.

Materials Division personnel — and the Materials Real Time System, played a major role in this effort. Man and computer worked together to account for approximately 1400 items or just about 4% of the total 35,000 stock about \$ 3,214,000.

In charge of the overall coordination of the sample inventory was Joseph Alleyne, Section Head - Materials Planning & Control Section in

(Continued on page 6)



The group of volunteers who participated in the sample inventory at the Materials Division.  
E grupo di voluntarios cu a participa den e inventario di prueba na Material Division.



San Nicolas  
Children's Carnival Parade - Feb. 11



## Upgraded Computer Facilities at Lago Increases Operating Efficiencies, Adds New Capabilities

During the second half of 1978, the computer equipment configuration in Lago's Computer Center underwent major improvements. This has resulted in increased operating efficiencies and has also added new computing capabilities. The most significant changes implemented were as follows:

- An IBM 370/138 Central Processing Unit (CPU) with 512,000 memory positions (core), replaced a 370/135 CPU with 384,000 positions of core. For operator-computer communications, a video display unit (CRT) was installed.

- Three 3340 dual-drive disk units capable of storing 420 million characters increased the previous direct access storage capacity by 240 million.

- IBM 3270 systems with ten CRT's and four printer terminals replaced the 2260 type systems previously used in the operation of the refinery's Real-Time (immediate response) Materials system. The bulk of the local Real-Time equipment is located in the Materials Division of the Mechanical Department and is linked via telephone lines to the main computer in the G.O.B.

- New modems (data converters) both for local and remote telecommunications activities, including modems, line and modem switching devices, back-up equipment and line monitoring devices.

- "Talker" terminal providing a direct teletype connection with the Florham Park computer center for operator-to-operator communications.

The balance of the computer center's current equipment remained unchanged and includes the following:

- one 1100-lines-per-minute printer

- one 600-cards-per-minute card reader/punch

- four magnetic tape drives

Operating with the new computer equipment and telecommunication facilities has enabled the computer center to improve and expand its services, particularly in the following areas:

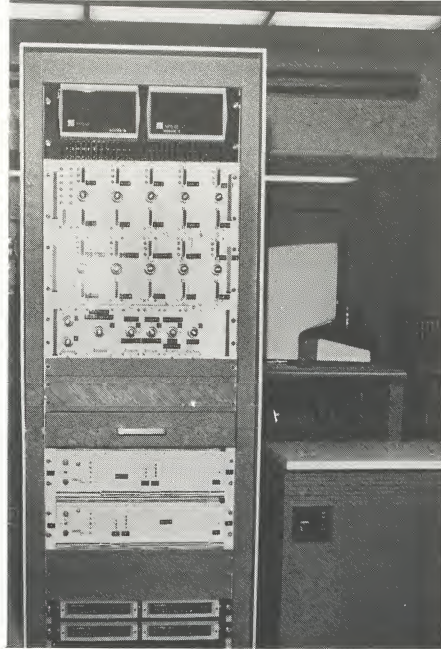
- Better service to users resulting from increased computing speed of up to 50% and other equipment efficiencies.

- Response times on the video display units (CRT's) of the Real-Time Materials system have been reduced by more than 50%.

- Data transmissions between Lago and Florham Park computer centers are carried out at twice the

speed previously possible.

— The installation of the 3270 terminals has also added to Lago's computing capabilities the means to access Real-Time systems installed at Florham Park, which are too large to fit on Lago's computer.



The technical control facility.  
E facilidad pa control tecnico.

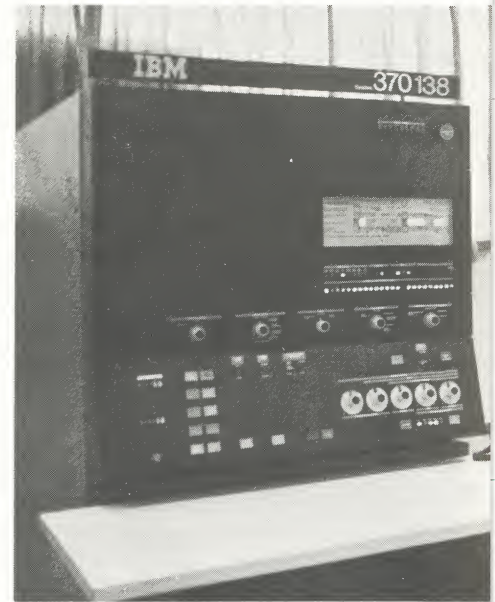
Currently, work is in progress to establish communication links between the mini-computer systems (Data General equipment) supporting various refinery operations and the 370/138 in

## "Rich" Richardson Ta Corre pa su Bida.....

Maske cu Hubert "Rich" Richardson di Controller's - Budget & Properties tin biaha tin hende ta corre su "tras", el no ta ser perseguí ni tampoco el ta un fugitivo. Rich ta corriendo pa su bida, berdaderamente, pero simplemente pa mantene un bon salud!

Un atleta kende ta corre distancia nan largo, Rich a gana varios premio den e deporte aki, mehorando su tempo den cada careda te cu el a drenta promer den e careda oficial di Aruba pa campeonato di 10-KM larga distancia den categoria pa veteranos. E careda aki a tuma lugar den Wilhelmina Stadion ariba ocasion di Statuutdag, 15 di December.

Rich ta gusta corre. Sorprendentemente, loque a haci Rich cuminza corre tabata un problema menor na su curazon. Tempo cu el a saca un aseguro di bida varios anja pasá, un examen físico a revela cu su cu-



The new IBM 370/138 Central Processing Unit  
comput  
E unidad Central di Proceso nobo di IBM 37  
cion entre

Irmin J. Kingsale using one of the new CRT's which are part of the refinery's Real-Time Materials System.

Irmin J. Kingsale usando uno di e aparatonan CRT nobo cual ta parti di e refinaria su Sistema di material "Real-Time".



the computer center. Once in use, these links will facilitate data transfers between the systems and further expand Lago's computing capabilities.

razon tabata bati diferente. Esaki, naturalmente, no solamente a cost'ele un "premie" mas halto, sino cu tambe esaki a trece p'e hopi preocupacion tocante di su salud. Rich, kende a sufri di asma for di tempo cu el tabata mucha, a bai cerca varios dokter pa e problema aki y pa esun di curazon tambe promer cu el a tuma ariba su mes un programa pa mantene un bon condicion físico pa tene su peso abao. Despues di varios anja di ta guli tableta y tuma otro remedinan, Rich, kende ta leza hopi, a haya sabi cu ehercicio — especialmente corre na un solo lugar (jog) of den distancia largo — ta excelente pa cierto enfermedadnan di curazon. Despues di consulta cu dokternan, el a cuminza "jog" promer, y despues, hasta corre.

Rich ta corre diariamente for di 1966 tempo cu el a cuminza cu un  
(Continúa na pagina 7)



the video display unit installed for operator communication.

pez) y e unidad di video instalá pa comunicacion con el computer.



## Mehoracion di Facilidat di Computer Ta Aumentá Eficacia den Trabao, Ta Añadi Capacidadnan Nobo

Durante segundo mitar di 1978, e serie di equipo di computer den Lago su Center di Computer a ser sometí na mehoracionnan grandi. Esaki a resulta den mehor eficacia di operacion y tambe a añadi capacidadnan nobo den computacion. E cambionan mas significante implementá tabata lo siguiente :

- Un Unidad Central di Proceso IBM 370/138 (CPU) cu 513,000 posicion di memoria (centro), a reemplaza un CPU 370/135 cu 384,000 posicion central. Pa comunicacion entre operador y computer, un unidad di video (CRT) a ser instalá.

- Tres unidad di disk 3340 cada uno cu doble impulsador capaz pa warda 420 million símbolo a aumenta e anterior capacidad acumulador pa acceso directo cu 240 million.

- Sistemanan IBM 3270 cu diez CRT y cuatro terminal pa imprimi (druk) a reemplaza e sistema tipo 2260 anteriormente usá den operacion di e refinería su sistema di Material "Real-Time" (respuesta inmediato). E mayoría parti di e equipo local "Real-Time" ta den Materials Division di Mechanical Department y ta conectá via linjnan di telefon na e computer principal den Oficina Principal.

- Modem (convertidornan di informacion) nobo ambos pa comunicacionnan local y remoto capaz di transmitir informacion na velocidadnan di 4800 símbolo pa seconde of mas halto.

- Un facilidad di control técnico cu ta contene tur equipo requerí pa

actividadnan di tele-comunicacion, incluyendo modem, aparatonan pa linja y switch di modem, equiponan auxiliar y aparatonan pa control.

- Terminal "papiador" cu ta duna coneccion directo di teletipo cu e centro di computer di Florham Park pa comunicacion di operador pa operador.

E resto di e centro di computer su equiponan actual a keda mescos y ta inclui lo siguiente :

- un aparato pa druk 1100 regel pa minuut.

- un aparato pa "punch" 600 kaarchi pa miuut

- cuatro impulsador magnetico pa tape

Operando cu e equipo nobo di computer y e facilidadnan di tele-comunicacion a haci posible pa e centro di computer mehora y extende su servicionan, particularmente den e siguiente ramonan :

- Mehor servicio pa usadornan resultando den mayor velocidad den computacion di te cu 50% y otro eficiencianan den equipo.

- Tempo di respuesta na unidadnan di video (CRT) di e sistema "Real-Time" pa Materials a ser reduci cu mas cu 50%.

- Transmision di informacion entre centernan di computer di Lago y Florham Park ta ser lográ na doble e velocidad antes posible.

- E instalacion di terminalnan 3270 tambe a agrega na Lago su capacidadnan pa computacion e medio pa acceso na sistemanan instalá na Florham Park, cualnan ta mucho grandi pa ser acomodá den Lago su computer.

Actualmente, trabao ta den progreso pa establece lazonan di comunicacion entre e sistemanan di mini-computer (equipo Data General) cual ta provee pa varios operacion den refinería y e equipo 370/138 den center di computer. Una vez cu el ta den uso, e coneccionnan aki lo facilita traslado di informacion entre e sistemanan y amplia Lago su capacidadnan di computacion mas ainda.

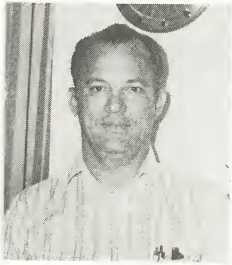


Nine of the ten participants who attended the two-week Basic Process Design Course last month are shown here with course instructor Lee N. Stanley (standing - left). They are (sitting): David Sinclair, Michael Avdenko, Ricardo Wever and Tom Hicks. Standing: Bob Baker, Don Cuffel, Gerhard Hintz, Tom Day and Glenn Maloney. The course was sponsored by the Process Technical Services Division and was held in the Administration Building.

### OBITUARY

Fernando Hernandez, an Assistant Operator in Process - Oil Movements & Shipping Division died in a traffic accident on February 12. Fernando, who was 24 years old, had over five years of Company service. He is survived by his parents.

# Milestones 25-Year Service Awards



**Mario Agunbero**  
Process - Oil Movts.  
Jan. 10



**Juan M. Henriquez**  
Tech. - MCS, Tech.  
Jan. 11



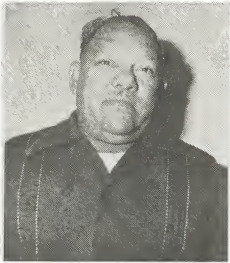
**Rafael Koolman**  
Mech. - M&C, Distr.  
Jan. 20



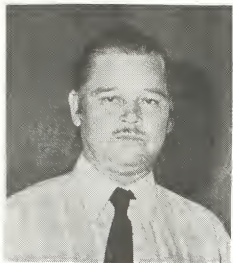
**Venancio de Cuba**  
Mech. - M&C, Distr.  
Jan. 25



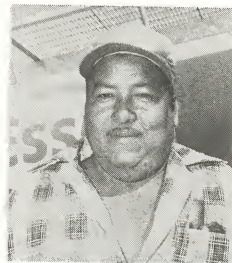
**Marciano Albertsz**  
Proc. - O.M.  
Jan. 29



**Alberto Kock**  
Mech. - Materials  
Feb. 4



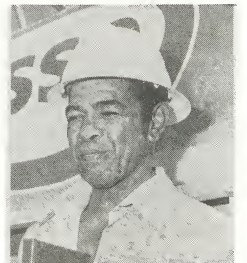
**Ambrosio Geerman**  
Ind. Sec. - Lago Police  
Feb. 9



**Gregorio Danies**  
PR/Marketing  
Feb. 9



**Domingo J. Werleman**  
Mech. - Machinist  
Feb. 12



**Alejio Kelly**  
PR/Marketing  
Feb. 17

## Volunteers Complete "Sample" Inventory

(Continued from page 2)

Materials. Joe put his computer programmer's talents into practice and with the assistance of Pancho Ruiz of Systems & Programming in the MCS - Commercial Section worked out the programs to make the sample inventory possible. The programs, four in all, segregated stock items into groups by twenty-three predetermined unit price ranges. The program was fed into the computer system which generated random samples from each price group. The composite sample was representative of the Materials Division stock.

The volunteers, who gave up their

Saturday off on January 27 upon invitation from the Materials Division, worked spontaneously and with much enthusiasm in the verification of Company material.

They represented several Controller's Department sections, the Mechanical and Technical Departments. Working in pairs, each team of volunteers received approximately 100 cards indicating the items to be counted and their locations. It took the group a day to count the items and to reconcile the differences between actual count and the records in the computer system. A small group wrap-

ped up the inventory on Sunday.

The results of the sample inventory were quite favorable, especially from an accounting standpoint. It also revealed the specific problem areas which require improvement of inventory control and administration, warehouse space planning and utilization.

Plans are currently getting underway to improve the overall storage system at the Materials Division. To monitor the improvements attained, a similar sample inventory will be conducted at the end of the year.



Nick Quant and Martinus Ras recounting reconciling items which are also being verified by Braulio Wester of the Materials Accounting Group (at rear).



Materials Division Superintendent Ken Brook and Group Head Albino Yarzagaray (in foreground), Ronny Tackling (at rear right) and Ramon Hodge at right of the Rotating Equipment Failure Analysis Group and George Nicholson of the Electrical/Instrument Section (on stairs) counting items in the warehouse.

# “Rich” Richardson Runs for His Life . . . . .

Although Hubert “Rich” Richardson of Controller’s - Budget & Properties - at times has people running “after” him, he is not being chased and neither is he a fugitive. Rich is running for his life, indeed, but for the “health” of it!

A long-distance running athlete, Rich has won several prizes in this sport, improving his time in each race until coming in first in the Official Aruban 10-KM Long-distance Running championship race in the men’s veteran category. This race took place in the Wilhelmina Stadium on the occasion of Statute Day, December 15.

Rich loves to run. Amazingly enough, what made Rich start to run was a minor heart problem. When he took out a life insurance years ago, a physical examination revealed that he had a slight heart murmur. This of course, did not only cost him a higher premium, but also brought him a lot of worries about his health. A sufferer of asthma since his boyhood, Rich saw many doctors for this problem and for his newly-discovered heart “condition” before starting a self-imposed physical fitness program to keep his weight down. After several years of swallowing pills and taking other medication, Rich, who is an avid reader, found out that exercises — especially jogging and running — are excellent for certain types of heart ailments. After consulting several doctors, he first started to jog, and then actually, run.

Rich has been running daily since 1966 when he began with a group of fifteen. Although the others dropped out over the years, Rich continues running 35 minutes (5 miles) every morning on week-days and six to seven miles on weekends in the San Nicolas area. Running has not only kept him in good health since then, but it has practically “cured” his asthma and eliminated his heart murmur. He is fit as a fiddle and at age 52, can outrun much younger men. Through a good knowledge of nutrition, he follows a well-balanced diet, maintaining his weight at 165 lbs which is adequate for his 5 ft 10-inch frame.

Before participating in a race, Rich undergoes a physical check-up, then goes on a three-day high-protein, low fat and low carbohydrate diet. Contrary to the fallacy that drinking water during a race can be hazardous, Rich has followed instructions from

the books he has acquired on long-distance running and drinks water before, during and after the race. Very perseverant in his chosen sports activity, Rich has run in four Queen’s Birthday races — coming in second and third — until winning the first place recently in the Statute Day Race.

President of four local baseball clubs, Rich’s other hobbies — reading, playing dominoes and cards, come in only second after running. He is very thrilled about participating in the 16.5 KM Schottegat Race in Curaçao, his first off-the-island race, which is scheduled for June 17 this year. Rich finds running a relaxing, exhilarating and rejuvenating activity. To the question, “How long do you plan to continue running?”, he answers with a smile, “As long as I live.”



Rich practices for the Schottegat Race. Rich ta practica pa Careda di Schottegat.

## Rich Ta Corre Pa Su Bida

(Continuá di pag. 4)

grupo di diez-cinco persona. Maske cu otronan a cai afor durante anjanan, Rich ta continua corre como 35 minuut (5 milja) mas of menos 5’or tur mainta den siman y seis pa siete milja durante fin di siman den San Nicolas. Corremento no solamente a mantenele den bon salud for di e tempo ey, pero a practicamente “cura” su asma y elimina e batimento stranjo di su curazon.

E ta den bon salud y na edad di 52 anja, el por corre mas duro cu hombernan hopi mas hoben cu n’e. Door cu el a sinja tocante di nutri-

cion, el a sigui un dieta bon-balanzá, manteniendo su peso na 165 liber cual ta adecuado pa su tamanjo di 5 pia, diez duim.

Promer cu el participa den un careda, Rich ta somete su mes na un examinacion físico, despues el ta cuminsa un dieta di tres dia concentrando ariba hopi proteina, poco vet y poco harinja. Contrario na e quereamento cu bebemento di awa durante di un careda ta peligroso, Rich a sigui instruccionnan den e bukinan cual el a adquiri tocante di corremento na distancianan largo y el ta bebe awa promer, durante y despues di un careda. Rich, kende ta mashá perseverante den su actividadnan deportivo, a corre cuatro anja den carreda di Dia di Fiesta di La Reina — saliendo na di segundo y di tres lugar, te cu el a gana e promer lugar recientemente den e careda di Statuutdag.



Some of his trophies won so far . . . . .

\* \* \*

Algun di su trofeonan ganá te awor . . .

Rich, kende ta presidente di cuatro club local di beisbol, tin como otro hobby nan leza, hunga domino y carta, pero eseynan despues di corremento. El ta encantá cu el ta bai participa den e Careda di Schottegat na Curaçao, su promer careda fuera di Aruba, cual ta fihá pa 17 di Juli e anja aki. Rich ta haya corremento un actividad cu ta haci ele relax, sintie le sumamente bon y cu ta haci ele sinti mas jong. Ariba e pregunta, “Cuan to tempo Bo tin plan pa continua corre?” el ta contesta cu un sonrisa, “Mientras cu mi ta na bida.”

## Mayra Ras and Jean Koolman Crowned Carnival Queens of Esso Club



On Saturday, February 3, Mayra Ras was crowned (adult) Carnival Queen of the Esso Club by Board Chairman Rocky Angela (at left). The Club's Youth Queen Jean Koolman was crowned by Vice Chairman Henry Coffi (c). At right, the queens in regal attire with Messrs. Coffi and Angela following the coronation ceremonies.



Ariba Diasabra, 3 di Februari, Mayra Ras a ser coroná Reina di Esso Club door di Presidente di Directiva Rocky Angela (ariba). E Reina Hubenil di e Club Jean Koolman a ser coroná door di Vice Presidente di e Club Henry Coffi (c). Na drechi, e reinanan cu Sres. Coffi y Angela despues di e ceremonia di coronacion.

## Bapor "Altano" Ta Tuma Carga Record di Azufre

E monton grandi di azufre na plaachi na HDS luna pasá a ser reduci considerablemente den algo mas cu un siman ora cu dos barcu di carga a yega na Pier di HDS y a bai cu mayoría di djé. Despues cu e dos barcunan a "yena" nan mes for di e montaña geel brillante di 45,000 ton, ainda a keda como 10,000 ton.

E promer barcu cu a yega dia 7 di Februari tabata "Yvonne-II", cu bandera Panameño, di 15,925 ton cual a carga 11,500 ton métrico di azufre den tres dia pa Salvador, Brazil. E segundo barcu, esun mas grandi, tabata "Altano", cu bandera Finlandes, di 34,443 ton.

El a tuma 26,500 ton métrico di azufre pa Buenos Aires, Argentina den seis dia. Aunque cu "Altano" no ta e barcu mas grandi cu a yega na La-

go su HDS Pier, el ta, sinembargo, esun cu a kibra e record di carga. E record anterior di 20,991 ton métrico di azufre a keda estableci door di "Alain L.D." di 38,300 ton, na Maart 1976.

"Alain L.D." te awor ta e barcu mas grandi cu a yega na HDS Pier.

Cargamento di azufre ta tuma lugar cu Lago su sistema di "conveyor" na e Pier. Varios "chubato" ta tuma azufre for di e monton di casi 50 pia halto y ta bashé'le ariba un "hopper" ariba e conveyor. E azufre acumulá ariba e band cu ta lora of conveyor belt — moviendo na razon di 200 ton pa hora — asina ta ser bashá den e "curpa" di e barcu.

E azufre aki, cual ta ser sacá for di combustible via un proceso di hidrodesulfurizacion, tin hopi uso. Actual-

### "Altano" Loads

(Continued from page 1)

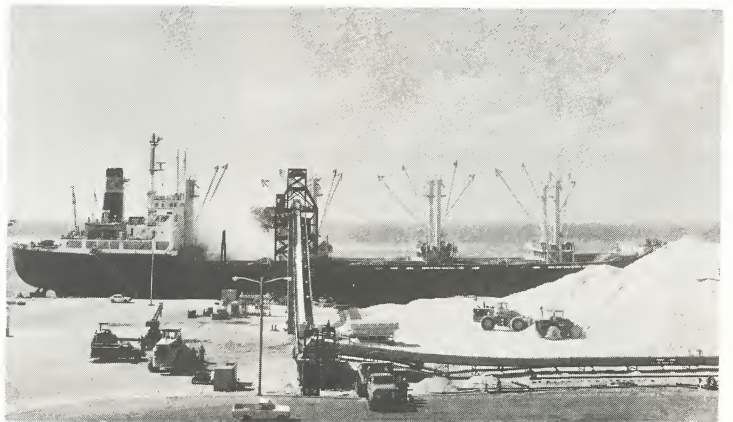
hopper which is mounted on the conveyor. The accumulated sulfur on the conveyor belt — moving at a rate of 200 tons per hour — is thus dumped into the hull to ship's capacity.

The sulfur, a by-product of the hydrodesulfurization process whereby sulfur is removed from fuel oil, has many uses. Currently this product brought from Lago is shipped to various Latin American countries for the manufacture of fertilizers to be used in agriculture.

mente e producto aki ta ser cumprá for di Lago pa varios paísnan Latino-Americano pa traha fertilizante pa ser usá den agricultura.



Lago's huge yellow mountain — about 45,000 tons of sulfur flakes — seen here with the loading facilities, before the arrival of "Yvonne II" and "Altano".



"Yvonne II" during loading operations. Note payloaders at the huge pile, conveyor system in the foreground and loading facilities in the center.